



Slovakia

Všeobecné podmienky pre certifikáciu výrobkov

Certifikačného orgánu výrobkov podľa ISO/IEC 17065:2012

General Terms and Conditions for Product Certification

of the Product Certification Body according to ISO/IEC 17065:2012

TÜV SÜD Slovakia s.r.o.
Jašíkova 6
821 03 Bratislava
(súčasť zmlúv / *part of contract*)

OBSAH / CONTENTS

1. Všeobecne / *General provisions*
2. Rozsah platnosti / *Validity scope*
3. Postup hodnotenia a certifikácie / *Evaluation procedure and certification*
- 3.1 Príprava na hodnotenie a certifikáciu / *Preparation for the evaluation and certification*
- 3.2 Hodnotenie výrobku / *Product evaluation*
- 3.3 Rozhodnutie o certifikácii / *Decision about certification*
- 3.4 Udelenie certifikátu / *Issue of the certificate*
- 3.5 Dozor / *Surveillance*
4. Ukončenie platnosti, odobratie a pozastavenie platnosti certifikátu / *Expiry, withdrawal and suspension of certificate*
5. Povinnosti a zodpovednosti / *Duties and responsibilities*
- 5.1 Povinnosti a zodpovednosti certifikačného orgánu / *Duties and responsibilities of the certification body*
- 5.2 Povinnosti a zodpovednosť klienta – držiteľa certifikátu / *Duties and responsibilities of the client – certificate holder*
6. Reklama, zverejňovanie certifikátov a skúšobných správ / *Promotion, publication of certificates and test reports*
7. Priestupky voči Všeobecným podmienkam pre certifikáciu výrobkov / *Violation of General Terms and Conditions for Product certification*
8. Sťažnosti a odvolania (opravné prostriedky) / *Complaints and appeals (remedies)*
9. Záverečné ustanovenia / *Final provisions*
10. Vstup Všeobecných podmienok do platnosti / *Effectiveness of the General Terms and Conditions*



Slovakia

1. Všeobecne

- 1.1. Certifikačný orgán výrobkov spoločnosti TÜV SÜD Slovakia s.r.o. (ďalej len "COV TÜV SÜD Slovakia") ponúka objednávateľom – žiadateľom o certifikáciu (ďalej len "klient") svoje činnosti pri certifikácii výrobkov, procesov a služieb ako dôkaz o plnení požiadaviek kladených na výrobky v príslušných normatívnych dokumentoch prostredníctvom nezávislej tretej strany.
- 1.2. Tieto Všeobecné podmienky platia pre hodnotenie, audit, postupy posudzovania zhody podľa nariadení vlády, ku ktorým bol TÜV SÜD Slovakia s.r.o. autorizovaný (notifikovaný), ako i pre certifikáciu výrobkov, procesov a služieb uskutočňovaných prostredníctvom TÜV SÜD Slovakia s.r.o., resp. podľa príslušných certifikačných schém. Ponuka služieb TÜV SÜD Slovakia s.r.o. zahŕňa tiež poradenstvo zákazníkom. Poradenstvom v tomto zmysle sú napr. informácie o certifikačných schémach COV TÜV SÜD Slovakia pre jednotlivé výrobky, o schvaľovacom postupe v tretích krajinách atď. Poradenstvo pri navrhovaní a vývoji výrobkov sa neuskutočňuje.
- 1.3. Pri získaní prvého certifikátu sa klient automaticky stáva partnerom v certifikačnom systéme TÜV SÜD Slovakia s.r.o. a zostáva ním minimálne po dobu platnosti jedného certifikátu. Certifikát je platný až vtedy, keď sú vysporiadané všetky požiadavky COV TÜV SÜD Slovakia v súvislosti s hodnotením a certifikáciou výrobku.
- 1.4. Certifikačný orgán hodnotí podklady inšpektorov/audítorov. Rozhodne o udelení certifikátu a je kontaktným miestom v prípade nejasností. Proces sťažností a odvolaní je k dispozícii.
- 1.5. Certifikáty vydávané podľa nariadení vlády sa vzťahujú na stav príslušných nariadení vlády, aktuálnych v dobe vystavenia certifikátu. Tieto certifikáty neopravňujú automaticky k používaniu skúšobnej značky TÜV SÜD Slovakia (tzv. oktágonu). Označenie CE spadá do oblasti zodpovednosti notifikovaných osôb menovaných v príslušnom nariadení vlády.

1. General provisions

- 1.1. *The Product Certification Body TÜV SÜD Slovakia s.r.o. (hereinafter referred to as "PCB TÜV SÜD Slovakia") offers to the customers applying for certification (hereinafter referred to as "client") its activities in the field of certification of products, processes and services as an evidence of the fulfilment of requirements on products stipulated in the relevant normative documents through an independent third party.*
- 1.2. *These General Terms and Conditions apply for the evaluation, audits, conformity assessment procedures according to Government Decrees for which TÜV SÜD Slovakia s.r.o. was authorized (notified) as well as for the certification of products, processes and services performed by TÜV SÜD Slovakia s.r.o. or according to respective certification schemes. The offer of services provided by TÜV SÜD Slovakia s.r.o. includes also consultancy for clients. Consultancy within this meaning is e. g. information on certification schemes of PCB TÜV SÜD Slovakia for the single products, on approval procedures in third countries etc. The consulting related to design and development of products is not provided.*
- 1.3. *After receiving the first certificate the client immediately becomes a partner in the TÜV SÜD Slovakia certification system and remains as such at least until the expiration date of one certificate. The certificate becomes valid only when all requirements of PCB TÜV SÜD Slovakia are met related to the evaluation and product certification.*
- 1.4. *The certification body evaluates the background documents from inspectors/auditors. It decides about the issue of a certificate and is also the contact place in case of any problems. There is a process available for complaints and appeals.*
- 1.5. *The certificates issued according to Government Decrees refer to the state of the relevant Government Decrees as amended in the time the certificate was issued. These certificates do not automatically give the right to use the TÜV SÜD Slovakia Certification Mark ("octagon"). The CE marking falls under the responsibility of notified bodies indicated in the relevant Government Decree.*



Slovakia

2. Rozsah platnosti

- 2.1. Všeobecné podmienky platia pre:
- prípravu na hodnotenie a hodnotenie výrobku, procesu, služby; posudzovanie zhody v regulovanej sfére;
 - rozhodnutie o certifikácii a udelenie certifikátu,
 - dozor.
- 2.2. Pre prípravu na hodnotenie a hodnotenie, sa zákazka otvára potvrdením objednávky a podpisom zmluvy o kontrolnej činnosti. Ďalej je potrebné uzavrieť zvláštnu zmluvu pre následný dozor po dobu platnosti certifikátu a prípadné používanie skúšobnej značky. V zmluve o kontrolnej činnosti je s ohľadom na charakteristiky výrobného procesu a s ohľadom na ustanovenie v špecifikáciách použitých pre certifikáciu predmetného výrobku/procesu/služby stanovený spôsob dozoru a jeho početnosť.
- 2.3. Potvrdením objednávky a uzavretím zmluvy, akceptuje klient tieto Všeobecné podmienky pre certifikáciu výrobkov, Obchodné podmienky TÜV SÜD Slovakia s.r.o. a Ponukový cenník TÜV SÜD Slovakia s.r.o. Vzniknuté zmluvné okolnosti podliehajú vždy platnému zneniu týchto dokumentov.
- 2.4. Pokiaľ bol výrobok určený k hodnoteniu predmetom porovnateľnej zákazky u iného orgánu posudzovania zhody, informuje o tom klient pred zadaním zákazky COV TÜV SÜD Slovakia.

3. Postup hodnotenia a certifikácie

- 3.1. **Príprava na hodnotenie a certifikáciu**
- 3.1.1. Klientovi je COV TÜV SÜD Slovakia (spravidla prostredníctvom realizačnej pobočky) odovzdaná Žiadosť o certifikáciu, tieto Všeobecné podmienky pre certifikáciu výrobkov a [Obchodné podmienky TÜV SÜD Slovakia](#). Pritom sú prípadne poskytnuté doplňujúce informácie a vysvetlenia. Popis postupov hodnotenia a certifikácie je pre informáciu na vyžiadanie k dispozícii.

2. Validity scope

- 2.1. *General Terms and Conditions apply for:*
- *preparation for evaluation and the evaluation of the product, process, service; conformity assessment in the regulated area;*
 - *decision about certification and issue of a certificate;*
 - *surveillance.*
- 2.2. *For the purpose of evaluation preparation and the evaluation itself an order is placed by confirming it and by signing a contract for auditing. It is also necessary to finalize a special contract for a follow-up supervision for the time of certificate validity and for the possible use of the Certification Mark. The method and frequency of surveillance shall be specified in the contract for auditing with respect to the characteristics of the production process and with respect to the provisions in specifications used for the certification of the product / process / service.*
- 2.3. *By confirming the order and by finalizing the contract, the client shall accept these General Terms and Conditions for Product Certification, Business Terms and Conditions of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. and offer price list of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. These documents as amended are always applied on the arisen contractual circumstances.*
- 2.4. *If a product to be evaluated was a subject of a comparable contract for conformity assessment at another certification body, the client shall inform PCB TÜV SÜD Slovakia about this fact prior to placing the order.*

3. Evaluation procedure and certification

- 3.1. **Preparation for the evaluation and certification**
- 3.1.1. *PCB TÜV SÜD Slovakia shall provide the client (usually through the performing subsidiary) with the Application for Certification, these General Terms and [Conditions for product certification and Business Conditions of TÜV SÜD Slovakia s.r.o.](#) On this occasion complementary information and explanations shall be also provided. The description of evaluation and certification procedure is available upon request for informative purposes.*



Slovakia

- 3.1.2. COV TÜV SÜD Slovakia vyžaduje vyplnenie formulára Žiadosti o certifikáciu a jeho podpísanie povereným zástupcom klienta. V žiadosti musí byť jednoznačne uvedené:
- rozsah požadovanej certifikácie;
 - či ide o certifikáciu menom COV TÜV SÜD Slovakia alebo menom AO/NO 1353 vo vzťahu k nariadeniu vlády (smernici EÚ);
 - vyjadrenie, že sa klient zaväzuje vyhovieť požiadavkám hodnotenia a certifikácie výrobkov;
 - identifikačné údaje;
 - definícia výrobkov, procesov alebo služby, certifikačný systém a normy alebo predpisy (pokiaľ sú mu známe), podľa ktorých má byť výrobok/proces/služba certifikovaný.
- 3.1.3. Pred začatím hodnotenia je COV TÜV SÜD Slovakia preskúmaná žiadosť o certifikáciu hlavne s ohľadom na to, že:
- požiadavky na certifikáciu sú jasne stanovené, zdokumentované a pochopené;
 - akékoľvek nedorozumenia medzi certifikačným orgánom a klientom sú vyriešené;
 - certifikačný orgán je schopný poskytnúť certifikačnú službu zodpovedajúcu rozsahu certifikácie, umiestneniu prevádzkarní klienta i všetkým zvláštnym požiadavkám (napr. jazyku používanému klientom).
- 3.1.4. Výsledkom preskúmania je zostavenie Plánu hodnotenia a určenie tímu pre hodnotenie. Vždy je zaručené, že pre hodnotenie nie sú určení pracovníci, ktorí boli v posledných dvoch rokoch zapojení alebo boli zamestnaní v subjekte zapojenom do navrhovania, dodávania, montáže alebo údržby, udržiavania predmetného výrobku/procesu/služby spôsobom, ktorý je v rozpore s ich neustrannosťou.
- 3.2. Hodnotenie výrobku/procesu/služby**
- 3.2.1. Hodnotenie výrobku/procesu/služby prebieha zásadne stanovenými postupmi, ktoré zohľadňujú pre jednotlivé skupiny výrobkov ich technickú zložitosť a mieru možného nebezpečenstva, spojeného s ich užívaním a podľa špecifikácií uvedených v Pláne hodnotenia. V prípade, ak na hodnotenie sa
- 3.1.2. *PCB TÜV SÜD Slovakia requires the form Application for Certification to be filled and signed by the authorized representative of the client. The application shall clearly state*
- *scope of required certification;*
 - *if it is certification on behalf of PCB TÜV SÜD Slovakia or on behalf of ALE/NB 1353 in relation to Government Decree/EU Directive;*
 - *statement that the client is obliged to meet the requirements for evaluation and certification of products;*
 - *identification data;*
 - *definition of products, processes or service, certification system and standards or regulations (if available) according to which the product / process / service shall be certified.*
- 3.1.3. *Prior to the beginning of evaluation PCB TÜV SÜD Slovakia shall examine the application for certification especially with respect to*
- *clearly stated, documented and understood requirements for certification;*
 - *any misunderstandings between the certification body and the client are settled;*
 - *the certification body is able to provide the certification service corresponding to the scope of certification, to the sites of the client and to all special requirements (e.g. language used by the client).*
- 3.1.4. *Evaluation Plan and Evaluation Team are drawn up as a result of the examination. It is always ensured that no personnel are used for evaluation that have, in the past two years, been involved in or employed by the subject involved in the design, supply and assembly or maintenance, preservation of the product / process / service in a way which is in conflict with their impartiality.*
- 3.2. Product / process / service evaluation**
- 3.2.1. *The evaluation of the product / process / service shall be basically performed in specified procedures which consider the technical complexity for particular product groups and the extent of possible risk related to the use thereof, and according to relevant specifications referred to in the Evaluation Plan. In case where a particular*



Slovakia

používa konkrétna certifikačná schéma, táto je podkladom k hodnoteniu. Jednotlivé postupy sú uvedené v internej dokumentácii COV TÜV SÜD Slovakia.

certification scheme is used for evaluation, this scheme is the evaluation basis. The particular procedures are specified in the internal documentation of PCB TÜV SÜD Slovakia.

- 3.2.2. Klient dodá COV TÜV SÜD Slovakia potrebné skúšobné vzorky, vrátane dokumentácie, a pokiaľ je to certifikačnou schémou vyžadované, aj dokumentáciu systému riadenia kvality. Skúšobná vzorka a dokumentácia musia byť na požiadanie zaslané na vopred určené miesto. COV TÜV SÜD Slovakia uskutoční hodnotenie podľa vlastného uváženia a vypracuje Správu o hodnotení, resp. Auditnú správu. V prípade hodnotenia podľa príslušnej certifikačnej schémy (napr. pre proces, službu) predloží dokumentáciu a náležitosti požadované touto schémou.
- 3.2.2. *The client shall supply the necessary test samples including documentation to PCB TÜV SÜD Slovakia and, if required by the certification scheme, also the quality management system documentation. Test sample and documentation shall be sent to a place specified in advance upon request. PCB TÜV SÜD Slovakia shall perform the evaluation as necessary and issues an Evaluation Report or Audit Report. In case where evaluation is performed according to the respective certification scheme (e. g. for a process, service), the client shall submit the documentation and requisites required by this scheme.*
- 3.2.3. TÜV SÜD Slovakia s.r.o. rozhodne, či si vzorku ponechá, alebo bude na náklady klienta poslaná späť, príp. vyzdvihnutá klientom osobne. Pokiaľ klient v priebehu 4 týždňov po oznámení o ukončení alebo o prerušení hodnotenia nevyhoví požiadavke o vyzdvihnutí skúšobnej vzorky, uplatňuje TÜV SÜD Slovakia s.r.o. poplatok za uskladnenie vzorky 67 € paušálne za každý začatý mesiac alebo vzorku zlikviduje na náklady klienta.
- 3.2.3. *TÜV SÜD Slovakia shall decide if it keeps the sample or sends it back to the client at his own costs, or if the client picks it up. If a client does not meet the requirement to pick up the test sample within 4 weeks from the notification about the end or interruption of the evaluation, TÜV SÜD Slovakia shall apply a fixed fee for sample storage in the amount of 67 € for each started month, or shall dispose of the sample at client's costs.*
- 3.2.4. TÜV SÜD Slovakia s.r.o. zostáva vlastníkom spisov k hodnoteniu a je oprávnený sprístupniť ich autorizačným popr. akreditačným miestam. Nie je možné uzavrieť dohodu, ktorá by bránila dodržaniu tohto ustanovenia.
- 3.2.4. *TÜV SÜD Slovakia shall remain the owner of evaluation files and is entitled to make these files available to authorization and accreditation bodies. Any contrary agreement is not valid.*
- 3.2.5. TÜV SÜD Slovakia s.r.o. nepreberá zodpovednosť za stratu skúšobnej vzorky ani za jej poškodenie, spôsobené skúškou, vlámaním, krádežou, bleskom, požiarom alebo vodou.
- 3.2.5. *TÜV SÜD Slovakia shall not be held responsible for the loss of test samples nor for the damage caused by testing, burglary, robbery, lightning, fire or water.*

3.3. Rozhodnutie o certifikácii

Rozhodnutie o certifikácii uskutočňuje COV TÜV SÜD Slovakia na základe informácií získaných počas procesu hodnotenia a prípadne ďalších významných informácií. Pokiaľ sa pri rozhodovaní vychádza z informácií mimo zdroja hodnotenia, sú tieto oznámené klientovi spolu s informáciami o procese hodnotenia, s poskytnutím možnosti sa k nim vyjadriť. Rozhodnutie o certifikácii uskutočňuje COV TÜV SÜD Slovakia zásadne sám a je zaručené, že rozhodnutie prijímajú iné osoby ako tie, ktoré realizovali hodnotenie.

3.3. Decision about certification

The decision about certification shall be made by PCB TÜV SÜD Slovakia based on the information gathered during the process of evaluation, or on other important information. If the decision-making is based on information outside the source of evaluation, the information shall be communicated to the client together with information on the evaluation process and the client shall be given a chance to comment it. The decision about certification shall be made solely by PCB TÜV SÜD Slovakia and it is guaranteed that the decision shall



Slovakia

be made by other persons than those who performed the evaluation.

3.4. Udelenie certifikátu

3.4.1. V prípade kladného rozhodnutia (iba v prípade, ak boli všetky nezhody odstránené a boli overené nápravné opatrenia) je vystavený certifikát podpísaný vedúcim COV TÜV SÜD Slovakia s oprávnením alebo bez oprávnenia pre používanie skúšobnej značky. Certifikát je neprenosný a zostáva vlastníctvom COV TÜV SÜD Slovakia. Platnosť certifikátu je päť rokov, ak príslušný predpis/certifikačná schéma neustanovuje inak. V prípade certifikácie dôveryhodných služieb podľa eIDAS je platnosť certifikátu 2 roky. O výsledkoch certifikácie informuje COV TÜV SÜD Slovakia klienta až po rozhodnutí o certifikácii (kladnom alebo zápornom). Pri certifikácii výrobku bez vykonávania pravidelného ročného dozoru výroby nesmie byť výrobok označovaný skúšobnou značkou.

Okrem existujúceho (základného / pôvodného) certifikátu sa môžu vystaviť ďalšie certifikáty.

- a. Pre toho istého držiteľa (základného/pôvodného) certifikátu, ak požiadá o certifikáciu výrobku pod iným názvom ako je uvedený na (základnom / pôvodnom) certifikáte;
- b. Pre držiteľa certifikátu iného ako je držiteľ (základného/pôvodného) certifikátu, ak požiadá o certifikáciu výrobku pod iným alebo tým istým názvom ako je uvedený na (základnom / pôvodnom) certifikáte. Nevyhnutnou podmienkou je súhlas držiteľa (základného/pôvodného) certifikátu a jeho potvrdenie, že štruktúra výrobku je totožná s typom výrobku uvedeného na (základnom / pôvodnom) certifikáte.

Obsah a platnosť takýchto certifikátov sa riadi podľa (základného/pôvodného) certifikátu.

3.5. Dozor

3.5.1. Pre certifikáciu výrobkov s udelením skúšobnej značky platia nasledujúce pravidlá:

- a) Predpokladom udelenia skúšobnej značky je vedľa pozitívneho ukončenia skúšky i úspešná prvá prehliadka výrobného miesta. Pravidelný dozor je predpokladom pre jej ďalšie používanie.

3.4. Issue of the certificate

3.4.1. *In case of a positive decision (only if all nonconformities have been removed and the corrective actions verified), a certificate shall be issued signed by the head of PCB TÜV SÜD Slovakia with or without the entitlement to use the Certification Mark. The certificate is not transferable and shall remain the property of PCB TÜV SÜD Slovakia. The validity of the certificate is five years unless specific regulation/certification scheme requires other period of validity. In case of trust services certification according to the eIDAS Regulation the validity of the certificate is two years. PCB TÜV SÜD Slovakia shall inform the client about the certification results no sooner than the certification decision (positive or negative) is made. If product certification does not include manufacturing surveillance, the product shall not be labelled with a Certification Mark.*

In addition to an existing (basic) certificate further certificates may be issued:

- a. *for the same (basic) certificate holder if he wants to certify a product under another name than that appearing on the (basic) certificate.*
- b. *For a certificate holder different from the (basic) certificate holder, if he also wants to certify a product under another or same name than that appearing on the (basic) certificate. Prerequisites are the approval of the (basic) certificate holder and his confirmation of equality of type of product with the one from the (basic) certificate.*

The content and validity of such certificates shall be dependent on the (basic) certificate.

3.5. Surveillance

3.5.1. *The following rules apply for the certification of products with the award of the Certification Mark:*

- a) *In addition to the positive result of the test, the successful first inspection of the production site is a precondition for awarding the Certification Mark. Continued use of the certification mark will depend on regular surveillance.*



Slovakia

b) Držiteľ certifikátu môže používať len vopred odsúhlasený vzor. Pri používaní značky je zodpovedný za dodržiavanie právneho rámca hospodárskej súťaže. Certifikát platí len pre držiteľa certifikátu a vzťahuje sa len na výrobky a výrobné miesta v ňom uvedené. Prenos certifikátu na tretiu osobu je neprípustný rovnako, ako jeho používanie, alebo využívanie značky treťou osobou.

Klient je oprávnený použiť len skúšobnú značku, ktorá je mu zaslaná COV TÜV SÜD Slovakia na používanie a zobrazovať ju tak, ako je uvedené na certifikáte.

Klient je oprávnený používať skúšobnú značku (oktagón) v najmenšej veľkosti 25 mm a väčšej, v grafickom vyhotovení poskytnutom v digitálnej podobe zo strany TÜV SÜD Slovakia. Pri zmene veľkosti musí byť zachovaná proporcionalita.

Skúšobná značka môže byť využívaná v 3D vyhotovení, a to v modrej a čiernej alebo striebornej a čiernej alebo bielej a čiernej farbe, prípadne v štvorfarebnej verzii. Modrá verzia skúšobnej značky musí byť v odtieňoch Blue Pantone 293 s čiernou; strieborná verzia značky musí mať odtieň Silver Pantone 877 s čiernou. Klient nie je oprávnený akokoľvek zasahovať do obsahu a grafického vyhotovenia značky.

Je možné použiť i 2D verziu v modrej a čiernej farbe alebo čiernej a bielej farbe. 2D skúšobná značka musí byť v odtieni Pantone 293 s čiernou.

V prípade pochybnosti o spôsobe použitia skúšobnej značky je nutné kontaktovať COV TÜV SÜD Slovakia so zaslaním žiadosti o schválenie na e-mailovú adresu: certifikacnyorgan@tuv-sud.sk.

Skúšobná značka sa nesmie používať na protokoloch skúšobných laboratórií, kalibračných listoch / certifikátoch a inšpekčných správach.

Klient nesmie vo vzdialenosti menšej ako je šírka modrého poľa značky (označené na obr. ako „X“) umiestňovať text (logo alebo slogan jeho firmy) či iné grafické obrazce, alebo značku s týmito obrazcami kombinovať spôsobom, ktorý by bol zavádzajúci.

b) *The holder of the certificate may use only the approved pattern of the Certification Mark. When using the certification mark the holder is responsible for the adherence to the legal framework of competition. The certificate is valid only for the holder of the certificate and relates only to products and production sites specified therein. The transfer of the certificate to a third party is inadmissible, as is the use of the certificate or mark by a third party.*

The client shall use only the Certification Mark it receives from PCB TÜV SÜD Slovakia for usage and the certification mark may only be displayed as shown on the certificate.

The client is entitled to use the Certification Mark (octagon) in the smallest size of 25 mm and larger, in a graphic design provided in digital form by TÜV SÜD Slovakia. If the size is changed, the proportions must remain the same.

The Certification Mark can be used in 3D form, in blue and black or silver and black or white and black, or in the four-color version. The blue version of the Certification Mark shall be in the shade of Blue Pantone 293 with black, the silver version of the Certification Mark must have the shade of Silver Pantone 877 with black. The client is not authorized to make any changes in the content and graphic form of the Certification Mark.

A 2D version in blue and black or black and white can also be used. The 2D Certification Mark shall be in the shade of Pantone 293 with black.

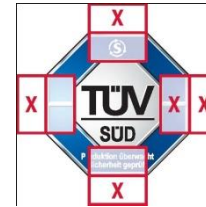
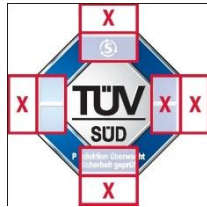
If in doubt about the use of the Certification Mark, the PCB TÜV SÜD Slovakia shall be contacted by sending an email with a request for approval to the email address: certifikacnyorgan@tuv-sud.sk.

The Certification Mark may not be used on the records of testing laboratories, on calibration sheets / certificates or on inspection reports.

The client may not place any text (company logo or slogan) or other graphic figures at a distance less than the width of the blue box of the mark (shown as "X" in the figure), or combine the mark with such figures in a misleading way.



Slovakia



c) Po ukončení platnosti, odobratí alebo pozastavení platnosti certifikátu výrobku, nesmú byť ďalej výrobky uvedené v certifikáte uvádzané do obehu so skúšobnou značkou. Držiteľ certifikátu s ukončenou platnosťou alebo odobratého certifikátu musí zo všetkých dostupných výrobkov značku odstrániť alebo príslušné výrobky zlikvidovať a umožniť COV TÜV SÜD Slovakia zodpovedajúce overenie týchto opatrení. Držiteľ certifikátu s pozastavenou platnosťou nesmie uvádzať do obehu výrobky uvedené v certifikáte so skúšobnou značkou až do doby obnovenia jeho platnosti. V súvislosti s tým musí umožniť COV TÜV SÜD Slovakia zodpovedajúce overenie týchto opatrení.

d) Skúšobné značky TÜV SÜD Slovakia môžu byť používané len pre výrobky, ktoré sa zhodujú s úspešne hodnotenou vzorkou a údajmi v Správe o hodnotení. Potrebné dokumenty (napr. vyhlásenie o zhode, návod na používanie, obsluhu, montáž, inštrukčná príručka) musia byť k výrobku priložené v príslušnom jazyku krajiny určenia. V oblasti certifikácie služieb podľa eIDAS, COV TÜV SÜD Slovakia skúšobnú značku neposkytuje. Držiteľ certifikátu služby podľa eIDAS používa značku dôvery EÚ pre kvalifikované dôveryhodné služby. Formu a spôsob používania značky dôvery EÚ a súlad s právnymi predpismi EÚ v tejto oblasti kontroluje COV TÜV SÜD Slovakia pri auditoch.

e) Držiteľ certifikátu musí priebežne kontrolovať výrobu produktov, označených skúšobnou značkou s ohľadom na zhodu s požiadavkami, podľa ktorých bol výrobok skúšaný, priebežne realizovať skúšky a kontroly a dokumentovať reklamácie certifikovaných výrobkov a odstraňovanie nezhôd. Zmeny výrobkov voči vyhotoveniu uvedenému v certifikáte, zmeny v rozsahu poskytovaných procesov a služieb, ako aj stiahnutie výrobkov z trhu a incidenty, ktoré môžu mať dopad na bezpečnosť, musia byť bezodkladne oznámené certifikačnému

c) *When the product certificate expires, is terminated or suspended, the products specified in the certificate shall not be put in circulation with the Certification Mark. The holder of an expired or terminated certificate shall remove the Certification Mark from all available products or destroy the particular products and enable PCB TÜV SÜD Slovakia to perform the pertaining verification of these measures. The holder of a suspended certificate shall not put in circulation any products with the Certification Mark that are specified in the certificate until the validity is renewed. It shall accordingly enable PCB TÜV SÜD Slovakia to perform the pertaining verification of these measures.*

d) *The Certification Marks of TÜV SÜD Slovakia may only be used for products which comply with the successfully evaluated sample and with the data in the Evaluation Report. The necessary documents (e.g. the Declaration of Conformity, instructions for use and assembly, operating manual, instruction manual) shall be enclosed with the product in the appropriate language of the country of destination. PCB TÜV SÜD Slovakia awards no Certification Mark in case of service certification according to the eIDAS Regulation. The holder of the service certificate according to eIDAS uses the EU trust mark for qualified trust services. The form and the way in which the EU trust mark is used, as well as compliance with respective EC legislation is checked by PCB TÜV SÜD Slovakia during audits.*

e) *The holder of the certificate shall continuously inspect the production of the products labelled with the Certification Mark with respect to the conformity with the requirements according to which the product was examined, shall perform continuously the specified examinations and inspections and document complaints about certified products as well as the removal of nonconformities. The Certification Body shall be immediately notified about any product changes against the making referred to in the certificate, changes to the scope of processes and services provided, recalls or safety related*



Slovakia

orgánu. Táto okolnosť môže ovplyvniť ďalšiu platnosť príslušného certifikátu, ktorá závisí na dôkaze výrobcu o dodržaní noriem, pravidiel techniky alebo na dodatočnej skúške, ktorej rozsah a spôsob stanoví COV TÜV SÜD Slovakia.

- f) V prípade, ak je proces/služba hodnotená podľa certifikačnej schémy, náležitosti certifikátu sa riadia požiadavkami tejto schémy. Ak príslušná certifikačná schéma umožňuje používanie značky, platia pre jej používanie pravidlá určené schémou, resp. jej vlatníkom.

3.5.2. Každý výrobok musí mať minimálne jeden zreteľný odkaz na výrobcu, príp. dovozcu a typové označenie, aby bolo možné zistiť identitu skúšanej vzorky so sériovým výrobkom uvedeným do obehu. Pokiaľ výrobok predložený k hodnoteniu tieto požiadavky nespĺňa a pokiaľ boli výrobky zodpovedajúce vzorke už vyexpedované, môže byť modifikovaný výrobok predložený k hodnoteniu certifikovaný až potom, keď je opatrený iným typovým označením.

3.5.3. Aby bolo možné zaistiť dodržiavanie vlastností výrobkov, ktoré slúžia ako podklad certifikátu, kontroluje COV TÜV SÜD Slovakia pravidelne výrobné a skúšobné zariadenie a opatrenia pre zaistenie kvality na náklady držiteľa certifikátu. Alternatívne, pre certifikáciu s udelením práva použitia skúšobnej značky, môžu byť vykonané náhodné kontroly podľa modulov uvedených v rozhodnutí EP a Rady č. 768/2008/ES, a ktorých režim je dohodnutý pred vydaním certifikátu. Pokiaľ je príslušné výrobné miesto systémovo certifikované od TÜV SÜD Slovakia s.r.o., môže byť tento dozor zahrnutý rovnako do dozorného / recertifikačného auditu. Pre zaistenie kvality výrobku je možné popri tom dohodnúť tzv. inšpekciu pred expedíciou (tzv. „Pre-Shipment“), pri ktorej sú uskutočňované náhodné skúšky výrobkov, ktoré majú byť expedované, a je kontrolovaná ich zhoda s hodnotenou a certifikovanou vzorkou.

3.5.4. Držiteľ certifikátu zaistí certifikačnému orgánu možnosť prehliadnuť si kedykoľvek, bez predchádzajúceho ohlásenia (v bežnej prevádzkovej dobe) v certifikáte uvedené výrobné miesta, prevádzky a sklady (u zahraničných držiteľov certifikátu tiež sklady slovenských splnomocnencov a pobočky, u

incidents. This situation can make the further certificate validity dependent on the evidence provided by the manufacturer as for the observance of standards, codes of practice or additional test the scope of which shall be specified by PCB TÜV SÜD Slovakia.

- f) In the case the process/service is evaluated according to a certification scheme, the data and information required to be referred to in the certificate are governed by the requirements of this scheme. If the respective certification scheme enables the use of a mark, the rules for the use of the mark are set by the scheme or the scheme owner.*

3.5.2. *As a minimum requirement, every product must be identified by a label clearly indicating the name of the manufacturer or importer and type designation, so that the identicalness of the tested sample with the serially manufactured product can be ascertained. If a product submitted for evaluation does not meet these requirements and if products corresponding to this sample have already been shipped, the modified product submitted for evaluation may only be certified if it bears another type designation.*

3.5.3. *In order to ensure the constant properties of products on which a certificate has been based, PCB TÜV SÜD Slovakia will regularly inspect the manufacturing and testing facilities as well as quality assurance measures at the certificate holder's expense. Alternatively, for certification including the right to use a Certification Mark, random checks according to modules referred to in the EP and Council Decision No. 768/2008/EC may be performed on the basis of an agreement finalized prior to the issue of the certificate. If the system of the respective manufacturing site has been certified by TÜV SÜD Slovakia s.r.o., this surveillance may also be incorporated in the surveillance/re-certification audit pertaining to the system. To ensure the product quality it is possible to agree on an additional pre-shipment inspection during which random examinations are performed on products which have to be shipped and their conformity with the evaluated and certified sample is checked.*

3.5.4. *The certificate holder shall provide the certification body with an option to inspect anytime, without a prior notification (in usual working hours) the production sites, plants and warehouses (at foreign holders of the certificate also the warehouses of their Slovak representatives and subsidiaries, at importers also their warehouses) specified in the*



Slovakia

dovozcov tiež ich sklady) a za účelom overenia bezplatne odobrať potrebné množstvo výrobkov, pre ktoré bol vystavený certifikát i v tom prípade, že sa nejedná o jeho vlastné výrobné miesta a prevádzky. Držiteľ certifikátu bezodkladne oznámi certifikačnému miestu škody spôsobené certifikovanými výrobkami. Inšpekčná/auditná správa bude doručená predstaviteľovi výrobného miesta i držiteľovi certifikátu.

3.5.5. O preložení výrobného miesta, jeho prenose na inú firmu/iného majiteľa firmy alebo o zmene výrobného procesu, ktorý môže mať vplyv na certifikovaný výrobok, musí držiteľ certifikátu bezodkladne informovať COV TÜV SÜD Slovakia. Ten môže v tomto a v iných prípadoch vyžadovať, aby bol výrobok označený okrem skúšobnej značky aj ďalšou kontrolnou značkou, aby bolo možné rozlíšiť výrobky z rôznych výrobných období. Pri zmene výrobného miesta je nutná prehliadka nového výrobného miesta vykonaná TÜV SÜD Slovakia s.r.o. s pozitívnym výsledkom predtým, než bude rozšírený rozsah certifikátu na tu vyrobené výrobky.

3.5.6. COV TÜV SÜD Slovakia si môže za účelom kontroly zaobstaráť vzorky výrobkov z trhu, na ktoré bol vydaný certifikát/skúšobná značka. Pokiaľ nie sú splnené požiadavky, slúžiace ako podklad certifikátu, napr. následkom neprípustných zmien, ktoré sú, alebo by mohli byť príčinou k odobratiu certifikátu, uhradí držiteľ certifikátu náklady na opätovné hodnotenie výrobku a /alebo audit výrobného miesta.

3.5.7. V prípade žiadosti o zmenu rozsahu už realizovanej certifikácie, rozhodne COV TÜV SÜD Slovakia, aký postup hodnotenia je podmieňujúci a záväzný pre povolenie zmeny. V prípade, ak sa uplatňuje príslušná certifikačná schéma, záväzne postupuje podľa schémy.

3.5.8. Forma a spôsob dozoru závisí na použitej certifikačnej schéme. V prípade, že sa jedná o certifikáciu v rámci postupov podľa nariadení vlády (smerníc EÚ) a certifikát je vydaný menom AO/NO 1353, postupuje sa pri dozore vždy podľa konkrétneho nariadenia vlády. V prípade certifikácie služby podľa eIDAS sa dozor nevykonáva. V ostatných prípadoch sa postupuje podľa nasledujúceho odseku. Postup pri mimoriadnom dozore prebieha podľa závažnosti zistení primerane vyššie uvedenému.

certificate and to take, free of charge, a necessary amount of products for which the certificate has been issued, for the purpose of verification, even in the case it is not the holder's own production site and plant. The certificate holder shall immediately inform the certification body about damages caused by certified products. The inspection report will be provided to both the manufacturing site representative and the certificate holder.

3.5.5. *The certificate holder shall immediately inform PCB TÜV SÜD Slovakia of any relocation of a production site, its transfer to another company/company owner or changes in the manufacturing process that may affect the certified product. In these and other cases, PCB TÜV SÜD Slovakia may demand that the product is identified by a further inspection mark, in addition to the Certification Mark, so that products from different periods of manufacturing can be identified. Should there be a change in the manufacturing site PCB TÜV SÜD Slovakia must inspect the new production site with a positive result before the scope of the certificate is extended for the products manufactured there.*

3.5.6. *PCB TÜV SÜD Slovakia may procure samples of products from market with issued certificate/Certification Mark from the market to perform checks. If the requirements are not met on which the certificate is based, e. g. due to unacceptable modifications which were or could be the reason of certificate withdrawal, the certificate holder shall bear the costs of re-evaluating the product and/or audit of the manufacturing site.*

3.5.7. *In case a change of the scope of an issued certification is requested, PCB TÜV SÜD Slovakia shall decide which evaluation procedure is conditional and binding to authorize the change. In the case a certification scheme is applied, the procedure of the respective certification scheme is binding for PCB TÜV SÜD Slovakia.*

3.5.8. *The form and method of surveillance shall be governed by the relevant certification scheme. In case it is a certification according to procedure within Government Decrees (EU Directives) and the certificate is issued on behalf of ALE/NB 1353 – the surveillance procedure shall be governed by the particular Government Decree. In case of certification of service according to eIDAS no surveillance is performed. In other cases, the procedure shall be as mentioned in the following paragraph. In the case of special surveillance, the procedure depends on the relevance of the findings, adequately to the above mentioned.*



Slovakia

- 3.5.9. Obvyklé spôsoby dozoru používané COV TÜV SÜD Slovakia sú:
- audit systému kvality, ktorý zahrňuje prvky navrhnuté pre zaistenie pokračujúcej zhody výrobkov s požiadavkami certifikácie (použije sa vždy); obvyklá lehota pre vykonanie auditu je pre prvý dozorný audit do roka; pre následný dozorný audit v rozpätí -3/+3 mesiace od dátumu vydania certifikátu, pokiaľ príslušný právny predpis neustanovuje inak;
 - inšpekcia alebo skúšanie certifikovaných výrobkov vybraných v mieste výroby, montáže, distribúcie alebo z trhu (použije sa variabilne ako doplnkový);
 - v prípade, že sú na strane klienta prekážky, ktoré bránia vykonaniu dozoru v riadnom termíne, klient zašle na COV TÜV SÜD Slovakia žiadosť o odklad, a ktorý môže certifikačný orgán povoliť maximálne do 6 mesiacov od pôvodného dátumu.
- 3.5.9. *The common means of surveillance used by PCB TÜV SÜD Slovakia are as follows*
- *Quality system audit which includes elements designed to ensure that the products continue to be in compliance with the certification requirements (this is always used); the 1st surveillance audit shall be performed no later than in one year; the usual deadline for the performance of further audits is -3/+3 months from the date of issuing the certificate unless the pertaining statutory regulation provides otherwise;*
 - *the inspection or testing of certified products selected at the site of production, assembly, distribution or from the market (this shall be used as supplementary if needed);*
 - *in the event there are obstacles to perform the surveillance in due course on the part of the client, the client shall send a request to COV TÜV SÜD Slovakia for the postponement of the surveillance. The certification body can allow a postponement of up to 6 months from the original date.*
- 3.5.10 Okrem toho môže byť medzi riadnymi dozormi uskutočnený mimoriadny dozor:
- a) pri zistení, že klient nedodržiava podmienky, za ktorých mu bol certifikát udelený, alebo ako dôsledok podanej sťažnosti;
 - b) pri požiadavke klienta na zmenu rozsahu už udelenej certifikácie;
 - c) pokiaľ zmeny oznámené v rámci povinností klienta daných zmluvou o kontrolnej činnosti a týmito Všeobecnými podmienkami sú natoľko rozsiahle, že vydaný certifikát už nemá vypovedaciu schopnosť.
- 3.5.10. *In addition to regular supervisions, a special one may be performed in between:*
- a) *if it is found out that the client fails to keep the conditions under which he was granted the certificate or as a result of a complaint;*
 - b) *if the client wishes to change the scope of the certificate;*
 - c) *if the changes announced within client's obligations specified in the contract for auditing and in these General Terms and Conditions for Product Certification are so extensive that the certificate has lost its applicability.*
- 4. Ukončenie platnosti, odobratie a pozastavenie platnosti certifikátu**
- 4. Expiry, withdrawal and suspension of certificate**
- 4.1. Ukončenie platnosti certifikátu nastane, pokiaľ:**
- 4.1. The certificate shall expire if:**
- 4.1.1. uplynula doba, uvedená na certifikáte; to neplatí, pokiaľ držiteľ certifikátu požiadava 3 mesiace pred uplynutím tejto doby o jeho predĺženie a splní s tým spojené predpoklady;
- 4.1.1. *the time specified in the certificate expired; this shall not apply if the certificate holder applies for its renewal 3 months prior to the expiration and meets all relevant requirements;*
- 4.1.2. na majetok držiteľa certifikátu bol rozhodnutím súdu vyhlásený konkurz; o takomto rozhodnutí musí tento bezodkladne informovať COV TÜV SÜD Slovakia;
- 4.1.2. *the certificate holder announced bankruptcy by the decision of court; the holder shall inform PCB TÜV SÜD Slovakia immediately about such decision;*
- 4.1.3. držiteľ certifikátu prerušil svoju podnikateľskú činnosť a oznámil to príslušným orgánom
- 4.1.3. *the certificate holder interrupted his business activity and notified the state administration*



Slovakia

štátnej správy a bezodkladne i COV TÜV SÜD Slovakia;

authorities and immediately also to PCB TÜV SÜD Slovakia;

- | | |
|--|--|
| <p>4.1.4. došlo k prevzatíu firmy iným subjektom (tzv. „likvidácia s nástupcom“) alebo tretia strana prevezme práva držiteľa certifikátu v rámci nútej správy; o týchto skutočnostiach informuje držiteľ certifikátu bezodkladne COV TÜV SÜD Slovakia;</p> <p>4.1.5. zmenia sa zákonné požiadavky, požiadavky akreditačnej (autorizačnej) organizácie alebo pravidiel techniky, slúžiace ako podklad vystavenia certifikátu; to neplatí, pokiaľ držiteľ certifikátu preukáže v priebehu stanovenej doby dodatočným, za poplatok uskutočneným hodnotením COV TÜV SÜD Slovakia, že výrobok zodpovedá novým požiadavkám;</p> <p>4.1.6. výrobok nespadá, alebo už nespadá pod pôvodné hodnotiace podklady (napr. nar. vlády, normy...) alebo bol nesprávne použitý hodnotiaci podklad, alebo nesprávna trieda podľa predpisu použitého ako podklad;</p> <p>4.1.7. ďalšie používanie značky/certifikátu s ohľadom na ich vypovedaciu schopnosť nemá pre trh význam, alebo je napr. zakázané z konkurenčných dôvodov; COV TÜV SÜD Slovakia dá, pokiaľ je to možné, k dispozícii alternatívne označenie podľa aktuálnych možností;</p> <p>4.1.8. zmluvný základ pre používanie certifikátu a skúšobnej značky zanikne iným spôsobom;</p> <p>4.1.9. základný certifikát stratí platnosť.</p> | <p>4.1.4. <i>the company was taken over by another entity (so-called “dissolution with successor”) or a third party takes over the rights of the certificate holder within the compulsory administration; the certificate holder shall immediately inform TÜV SÜD Slovakia about these facts;</i></p> <p>4.1.5. <i>there is a change of legal requirements, requirements of the accreditation (authorization) body or codes of practice on which the certificate is based; this shall not apply if the certificate holder proves by a paid additional evaluation performed by PCB TÜV SÜD Slovakia within specified time period that the product meets the new requirements;</i></p> <p>4.1.6. <i>the product is no more governed by the original evaluation basis (e.g. government decrees, standards), or a wrong evaluation basis has been applied by mistake, or a wrong class according to a regulation used as the evaluation basis;</i></p> <p>4.1.7. <i>any further use of the Certification Mark / certificate has no significance for the market with respect to its applicability or e. g., it has been banned from competition reasons; PCB TÜV SÜD Slovakia shall offer an alternative label as possible;</i></p> <p>4.1.8. <i>the contractual basis for the use of the certificate and Certification Mark is omitted in other ways;</i></p> <p>4.1.9. <i>the underlying (basic) certificate becomes invalid.</i></p> |
|--|--|

4.2. COV TÜV SÜD Slovakia má právo odobrať certifikát, pokiaľ:

4.2. PCB TÜV SÜD Slovakia is entitled to terminate the certificate if:

- | | |
|---|--|
| <p>4.2.1 ide o zavádzajúcu, alebo inak neprípustnú reklamu, predovšetkým prostredníctvom značky alebo certifikátu, alebo sú tieto zneužitú, alebo nie sú dodržané zákonné ustanovenia pri uvádzaní výrobku na trh;</p> <p>4.2.2. boli zistené nedostatky na výrobku, výrobky sa ďalej nezhodujú s certifikovanou vzorkou, alebo už nie sú ďalej zaistené podstatné predpoklady certifikovaného výrobku;</p> <p>4.2.3. držiteľ certifikátu písomne vyjadri nesúhlas so zmenami Obchodných podmienok, týchto Všeobecných podmienok alebo Ponukového cenníka TÜV SÜD Slovakia s.r.o., v priebehu 6</p> | <p>4. <i>there is a misleading or other unacceptable advertisement especially through the Certification Mark or certificate, or these are misused, or legal provisions have not been observed when the product was put on the market;</i></p> <p>4. <i>nonconformities were found in the product, the products do not conform anymore to the certified sample or the key prerequisites of a certified product are not ensured anymore;</i></p> <p>4. <i>the certificate holder rejects in writing the amendments to the Business Terms and Conditions, to these General Terms and Conditions or to the offer price list of TÜV SÜD</i></p> |
|---|--|



Slovakia

týždňov po ich vstupe do platnosti, alebo nesúhlas s možnosťou vziať tieto zmeny na vedomie;

- 4.2.4. výrobok ďalej nespĺňa základné požiadavky, takže spotrebiteľ, užívateľ alebo tretie osoby sú vystavené nezanedbateľnému riziku, alebo výrobok neplní účel stanovený výrobcom a tento nedostatok nie je odstránený počas stanovenej doby; proces alebo služba nespĺňa stanovené požiadavky;
- 4.2.5. nebola umožnená prehliadka výrobných a skúšobných zariadení a skladov alebo overenie výrobkov alebo výrobky neboli počas stanovenej doby dané k dispozícii. To isté platí pokiaľ nebol, príp. nemohol byť i napriek písomnej výzve do 4 týždňov (ak skúšobné miesto nestanoví inak) uskutočnený dozor z dôvodov, ktoré vznikli zo strany majiteľa certifikátu a nie je súčasne uplatnený ods. 4.3 týchto podmienok, alebo pokiaľ v priebehu dohodnutej doby neboli za pomoci zodpovedajúcich opatrení odstránené odchýlky;
- 4.2.6. ani napriek písomným upozorneniam neboli zaplatené pohľadávky TÜV SÜD Slovakia s.r.o. v stanovenej dobe voči držiteľovi certifikátu; platí to taktiež v prípade čiastočného neplatenia pohľadávok, nastanú iné dôvody k odobratiu plynúce zo zmluvy s držiteľom certifikátu alebo držiteľ certifikátu túto zmluvu poruší, odstúpi od nej či poruší platné Všeobecné podmienky pre certifikáciu výrobkov, pričom sa tu nejedná len o ľahkú nebalosť alebo malý priestupok;
- 4.2.7. držiteľ certifikátu má povinnosť stiahnuť výrobok/certifikovanú službu z trhu.

4.3. COV TÜV SÜD Slovakia má právo pozastaviť platnosť certifikátu, pokiaľ:

- 4.3.1. dozor nemôže byť vykonaný v riadnom termíne stanovenom v zmluve o kontrolnej činnosti z dôvodov, ktoré nastali zo strany klienta, a zároveň klient písomne požiada o odklad vykonania dozoru a vedúci COV TÜV SÜD Slovakia po zvážení dôvodov rozhodne kladne. Pozastavenie platnosti certifikátu trvá do doby riadneho vykonania dozoru, ktorého termín je pevne stanovený, najviac však 6 mesiacov od pôvodne stanoveného termínu, pričom za pôvodne stanovený termín je považovaný dátum vystavenia certifikátu. Pokiaľ tento termín nebude dodržaný z dôvodov, ktoré nastali zo strany držiteľa certifikátu, platí analogicky ods.

Slovakia within 6 weeks after they came in force, or the opportunity to get acquainted with them;

- 4.: *the product no more meets the basic requirements which makes the consumer, user or third persons to be exposed to an indispensable risk, or the product fails to meet the purpose designed by the manufacturer and this deficiency is not removed within the specified time; process or service does not meet the requirements set;*
- 4.: *the inspection of production, testing and storage facilities or the product verification were not enabled or the products themselves were not made available within the specified time. The same shall apply if a surveillance was not, or could not, be performed despite a written notification within 4 weeks (if not otherwise specified by the testing body), due to reasons on the part of the certificate holder and at the same time section 4.3 hereof is not applied; or nonconformities were not eliminated within the agreed time through appropriate corrective actions;*
- 4.: *receivables of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. have not been paid by the certificate holder within the specified time period in spite of written notifications (it applies also in case of incomplete payments), other reasons occurred to terminate the certificate arising from the contract with the certificate holder or the holder breaks the contract, withdraws from it or breaks applicable General Terms and Conditions for Product Certification and this breach is not just small negligence or trivial offence;*
- 4.: *the certificate holder is obliged to withdraw the product/certified service from the market.*

4.3. PCB TÜV SÜD Slovakia is entitled to suspend the certificate if:

- 4.: *the surveillance cannot be performed in the regular time specified in the contract for auditing due to reasons raised by the client and at the same time the client asks in writing to postpone the surveillance and the head of PCB TÜV SÜD Slovakia decides positively after considering the reasons. The certificate shall be suspended until the regular surveillance is performed on an expressly specified date, however after 6 months at most from the original date, whereas the date of the issue of the certificate is regarded as the original date. If this date is not met due to reasons raised by the holder of the certificate, section 4.2.5 shall apply analogically. When the specified time*



Slovakia

- 4.2.5. Po uplynutí stanovenej lehoty nastáva buď fáza obnovenia platnosti pri naplnení hore uvedených podmienok pre trvanie platnosti certifikátu výrobku alebo odobratie certifikátu podľa ods. 4.2. týchto podmienok;
- 4.3.2. pri dozore sa preukáže, že niektoré predpoklady pre certifikáciu výrobku/procesu/služby už nie sú držiteľom certifikátu uplatňované, a súčasne COV TÜV SÜD Slovakia môže oprávnené predpokladať odstránenie odchýlok v stanovenej lehote, najviac však 3 mesiace od vykonania dozoru. Pokiaľ tento termín nebude dodržaný z dôvodov, ktoré nastali zo strany klienta, nastáva fáza odobratia certifikátu;
- 4.3.3. klient bezodkladne neoznámí COV zmeny, ktoré ovplyvňujú certifikáciu podľa článku 5.2.3. V takom prípade COV je oprávnený vykonať u klienta mimoriadny audit na jeho náklady za účelom preverenia plnenia požiadaviek, za ktorých bol certifikát udelený.
- 4.4. Informácie o ukončení platnosti, pozastavení a odobratí certifikátu poskytuje certifikačný orgán na požiadanie prostredníctvom e-mailu na certifikacnyorgan@tuv-sud.sk. Odobratý certifikát musí byť vrátený certifikačnému orgánu. Držiteľ certifikátu s ukončenou platnosťou alebo odobratého certifikátu musí značku odstrániť zo všetkých dosiahnutelných výrobkov, alebo musí tieto výrobky zničiť a umožniť COV TÜV SÜD Slovakia zodpovedajúce dodatočné preverenie. Záznamy s uvedením dôvodov a evidencia sú uchované u COV TÜV SÜD Slovakia. Ďalšia reklama, alebo iné používanie certifikátu/značky alebo mena TÜV SÜD Slovakia s.r.o., je v spomenutých prípadoch neprípustná. Certifikát s ukončenou platnosťou alebo odobratý certifikát musí byť vrátený COV TÜV SÜD Slovakia v ním stanovenej lehote. V prípade certifikátu s pozastavenou platnosťou zostáva certifikát jeho držiteľovi, ďalšia reklama alebo iné používanie certifikátu/značky alebo mena TÜV SÜD Slovakia s.r.o. je prípustné až po obnovení jeho platnosti certifikačným orgánom.
- 4.5. Mimo prípadov úmyselnej schválnosti alebo hrubej neobalosti, TÜV SÜD Slovakia s.r.o. neručí za škody vzniknuté klientovi (držiteľovi certifikátu) neudelením, odobratím, pozastavením, či ukončením platnosti certifikátu.
- period expires, either the certificate shall be renewed provided the requirements for the product certificate validity mentioned above are met, or the certificate shall be terminated according to section 4.2 hereof;*
- the surveillance shows that the certificate holder does not apply anymore some of the prerequisites for the product/process/service certification and at the same time the certification body may rightly expect the elimination of nonconformities within the specified time, however within 3 months at most from the performance of the surveillance. If this date is not met due to reasons raised by the client, the certificate shall be terminated;*
- the client does not immediately inform PCB about changes with impact on certification within the meaning of article 5.2.3. In such a case PCB is entitled to perform a special audit on the costs of the client to review the fulfilment of requirements under which the certificate was awarded.*
- 4.4. Information on expiration, suspension and termination of certificates is provided by the PCB TÜV SÜD Slovakia upon request via e-mail certifikacnyorgan@tuv-sud.sk. A terminated certificate shall be returned to the certification body. The holder of an expired or terminated certificate shall remove the Certification Mark from all available products or destroy the particular products and enable PCB TÜV SÜD Slovakia to carry out relevant verification. Records with reasoning and registries are kept by PCB TÜV SÜD Slovakia. Further advertising or other use of the certificate/Certification Mark or the name of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. is forbidden in cases mentioned above. Such an expired or terminated certificate shall be returned to PCB TÜV SÜD Slovakia within the specified deadline. In case of a suspended certificate the certificate shall remain with the holder, further advertising or other use of the certificate/Certification Mark or of the name of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. is admissible only after the validity is renewed by the certification body.
- 4.5. Except for cases of deliberate intention or gross negligence, TÜV SÜD Slovakia s.r.o. shall not be liable for damages which incurred to the client (certificate holder) if a certificate is not granted, is terminated, suspended or its validity expired.



Slovakia

5. Povinnosti a zodpovednosti

5.1. Povinnosti a zodpovednosti certifikačného orgánu

- 5.1.1. COV TÜV SÜD Slovakia sa zaväzuje, že bude so všetkými informáciami o výrobkoch a organizácii žiadateľa zaobchádzať ako s dôvernými, a že ich využije len k dohodnutému účelu.
- 5.1.2. Dodané podklady nebudú odovzdávané tretím osobám. Výnimkou je len odovzdanie podrobnej správy rozhodcovskému miestu v prípade sporu. Klient - držiteľ certifikátu môže COV TÜV SÜD Slovakia tejto povinnosti mlčanlivosti zbaviť.
- 5.1.3. Zodpovednosť COV TÜV SÜD Slovakia voči klientovi – držiteľovi certifikátu, alebo tretej osobe je daná v súlade so slovenským právom. COV TÜV SÜD Slovakia je povinný v rámci svojich možností dbať na správne používanie certifikácie pre reklamné účely držiteľa certifikátu.
- 5.1.4. COV TÜV SÜD Slovakia informuje držiteľov certifikátov i širokú verejnosť o všetkých zmenách, ktoré chce uskutočniť vo svojich požiadavkách na certifikáciu výrobkov. Informovanosť je zaistená prostredníctvom:
- písomného oznámenia zmien;
 - webového sídla TÜV SÜD Slovakia s.r.o.

5.2. Povinnosti a zodpovednosť klienta – držiteľa certifikátu

- 5.2.1. Držiteľ certifikátu, prípadne i práva užívania značky, musí priebežne kontrolovať produkciu certifikovaných výrobkov z hľadiska ich zhody s požiadavkami, ktoré boli podkladom pre hodnotenie, uskutočňovať stanovené kontrolné overovanie a dokumentovať reklamácie certifikovaných výrobkov, ako i odstraňovanie chýb. V prípade procesov a služieb zabezpečuje ich súlad s požiadavkami, dokumentuje sťažnosti a ich vybavovanie.
- 5.2.2. Pri pozastavení platnosti certifikátu je klient povinný informovať o tejto skutočnosti svojich príslušných súčasných a potenciálnych zákazníkov a o prijatí tohto opatrenia informovať COV TÜV SÜD Slovakia.
- 5.2.3. Zmeny výrobku/procesu/služby oproti certifikovanému vyhotoveniu je treba bezodkladne oznámiť COV TÜV SÜD Slovakia. Táto okolnosť môže urobiť ďalšie pokračovanie

5. Duties and responsibilities

5.1. Duties and responsibilities of the certification body

- 5.1.1. PCB TÜV SÜD Slovakia is obliged to keep all information on products and on client's organization confidential and use it only for the agreed purpose.
- 5.1.2. Presented documents shall not be passed to third persons. The only exception is a submission of a detailed report to arbitration authority in case of a dispute. The client – certificate holder may relieve PCB TÜV SÜD Slovakia from these confidentiality obligations.
- 5.1.3. Responsibility of PCB TÜV SÜD Slovakia towards the client – certificate holder or to third persons shall be governed by the Slovak law. PCB TÜV SÜD Slovakia is obliged to supervise as possible the correct use of certification for the advertising purposes of the certificate holder.
- 5.1.4. PCB TÜV SÜD Slovakia shall inform the certificate holders and the general public about all changes which are intended to be introduced in its product certification requirements. Information is provided by means of:
- written notifications about changes;
 - website of TÜV SÜD Slovakia s.r.o.

5.2. Duties and responsibilities of the client – certificate holder

- 5.2.1. The holder of the certificate, or of the right to use the Certification Mark, shall continuously check the production of certified products with respect to their conformity with the evaluation-related requirements, shall perform specified inspections and document complaints about certified products as well as the remedies. In case of processes and services the certificate holder ensures their compliance with requirements, documents the complaints as well as settlement thereof.
- 5.2.2. Upon certificate suspension the client is obliged to inform about this situation its relevant present and potential customers as well as inform PCB TÜV SÜD Slovakia about taking this measure.
- 5.2.3. PCB TÜV SÜD Slovakia shall be immediately informed about any product/process/service modifications against the certified design. This situation can make the further certificate validity



Slovakia

certifikátu závislé na dôkaze klienta – držiteľa certifikátu o dodržiavaní podmienok, za ktorých bol certifikát udelený, alebo na dodatočnom hodnotení. Zmeny môžu zahŕňať nasledovné: právne, obchodné, zmeny organizačného štatútu alebo vlastníctva; zmeny organizácie a manažmentu (napr. kľúčových riadiacich, resp. technických pracovníkov); úpravy produktu alebo výrobnnej metódy; významnej zmeny v dokumentácii; zmeny kontaktnej adresy a výrobných prevádzok/ prevádzkových miest; predmetu činností zahrnutých do rozsahu certifikácie; významné zmeny v systéme manažérstva kvality; v prípade certifikácie služieb podľa eIDAS aj významné zmeny v dokumentácii poskytovateľa dôveryhodnej služby (ďalej ako „TSP“), zmeny TSP politik, cieľov a postupov, ktoré sa týkajú dôveryhodných služieb, významné bezpečnostné zmeny a zmeny súvisiace s plnením požiadaviek certifikačnej schémy NBÚ.

dependent on the evidence provided by the client – certificate holder as for the observance of conditions under which the certificate has been awarded, or on an additional evaluation. The changes can include the following: legal, commercial, organizational status or ownership; organization and management (e. g. key managerial decision-making or technical staff); modifications to the product or the production method; major change to documentation; change of contact address and production sites; scope of activities covered by the certification; major changes to the quality management system; in case of certification of services according to eIDAS also major changes to documentation of the trust service provider (hereinafter referred to as „TSP“), changes to TSP policies, objectives and procedures concerning trust services, major safety related changes, and changes connected with the fulfilment of requirements of the NBÚ certification scheme.

5.2.4. Klient dáva súhlas k tomu, aby informácie, ktoré sa týkajú procesu hodnotenia výrobku/procesu/služby a certifikácie mohli byť sprístupnené iným orgánom. Tieto predstavuje skupina posudzovateľov a pozorovateľov zo strany autorizačného alebo akreditačného orgánu, napr. SNAS, respektíve skupina riadne menovaných evaluátorov EA, ktorá sa preukáže prehlásením o mlčanlivosti. Klient dáva súhlas i k tomu, že po vzájomnej dohode s COV TÜV SÜD Slovakia umožní účasť posudzovateľov príslušného autorizačného alebo akreditačného orgánu v rámci tzv. witness auditu vo výrobnom mieste klienta/výrobca a prípadne jeho subdodávateľa.

5.2.4. *The client gives consent that information regarding the process for product / process / service evaluation and certification can be made available to other authorities. This is a group of evaluators and observers from the authorization or accreditation body, e. g. SNAS or a group of regularly appointed EA evaluators that submit a declaration of confidentiality. The client also gives consent that upon mutual agreement with PCB TÜV SÜD Slovakia he enables the participation of evaluators from the relevant authorization or accreditation body within the so-called witness audit at the production site of the client/manufacturer or its subcontractor, as appropriate.*

6. Reklama, zverejňovanie certifikátov a skúšobných správ

6. Promotion, publication of certificates and test reports

6.1. Výrobným certifikátom, poprípade značkou pre jeden výrobok, môže byť propagovaný len tento certifikovaný výrobok. Reklama vzťahujúca sa na výrobok so značkou TÜV SÜD Slovakia s.r.o. nie je prípustná, pokiaľ bol udelený len certifikát výrobku bez dozoru a pokiaľ nebola uzavretá zmluva upravujúca používanie značky. V neregulovanej oblasti dokumentujú skúšobné značky TÜV SÜD Slovakia s.r.o. dobrovoľnú certifikáciu, ktorá je označená zodpovedajúcim spôsobom.

6.1. *Product certificate, or the Certification Mark for one product, may promote only this particular product. Any promotion related to a product with the TÜV SÜD Slovakia Certification Mark is not acceptable if the product certificate has been issued without supervision and if the relevant contract for the use of Certification Mark has not been finalized. In a non-regulated area the TÜV SÜD Slovakia Certification Marks document an optional certification which is identified accordingly.*



Slovakia

- 6.2.** Držiteľ certifikátu získava nevýhradné právo používať skúšobnú značku v zmysle požiadaviek COV TÜV SÜD Slovakia pre reklamné účely. Toto právo je vymedzené na dobu platnosti certifikátu. Držiteľ certifikátu je plne zodpovedný za prípustné použitie skúšobnej značky, správy o hodnotení i certifikátu. Klient pri uvádzaní odkazov na certifikáciu v komunikačných médiách (napr. internet, brožúry, reklamné materiály a iné dokumenty) je povinný riadiť sa požiadavkami COV TÜV SÜD Slovakia; po ukončení platnosti certifikátu, pozastavení platnosti alebo odobratí certifikátu nesmie v propagačných materiáloch ďalej uvádzať odkaz na certifikáciu; musí primerane zmeniť všetky svoje reklamné materiály, ak bol rozsah platnosti jeho certifikátu redukovaný (zmenený); nesmie podávať zavádzajúce informácie ohľadne svojej certifikácie, ani pripustiť ich šírenie; nesmie používať dokumentáciu z certifikácie alebo jej časti zavádzajúcim spôsobom, ani sa na ne takto odvolávať; nesmie vzbudzovať dojem, ani ho pripustiť, že certifikácia platí na činnosť mimo rámec jej platnosti; nesmie používaním certifikátov diskreditovať, ani akokoľvek poškodzovať certifikačný orgán, ani narušovať dôveru verejnosti v certifikáciu.
- Ak sa výrobok vyrába na viacerých výrobných miestach s rozličnou kvalifikáciou (napr. s alebo bez zavedenia ISO 9001), možno úroveň kvalifikácie príslušného výrobného miesta použiť len ak modely dostanú odlišné označenie. V opačnom prípade možno pre reklamné účely využiť len tú úroveň kvalifikácie, ktorú majú všetky výrobné miesta.
- 6.3.** Reprodukovať správy o hodnotení v celosti alebo ich jednotlivé časti možno len na základe písomného povolenia COV TÜV SÜD Slovakia. Správy sa môžu citovať len v presnom a plnom znení, s uvedením dátumu vystavenia. Používanie alebo odvolávanie sa na správy o hodnotení alebo na značku/meno TÜV SÜD Slovakia s.r.o. k reklamným účelom, vyžaduje písomné povolenie. Prílohy k certifikátu musia byť zobrazované spolu s hlavným certifikátom.
- 6.4.** V rámci informácii pre užívateľa zverejňuje TÜV SÜD Slovakia s.r.o. mená držiteľov certifikátov, overených výrobov a pod. na webovom sídle – www.tuvsud.com/sk-sk.
- 6.2.** *The certificate holder receives the non-exclusive right to use the Certification Mark within the meaning of the requirements of PCB TÜV SÜD Slovakia for advertising purposes. This right is limited to the period of certificate validity. The certificate holder is fully responsible for the acceptable use of the Certification Mark, Evaluation Report and certificate. The client shall comply with the requirements of PCB TÜV SÜD Slovakia as for referencing his certification status in communication media (e. g. internet, brochures, advertising materials or other documents); upon certificate expiry, suspension or withdrawal, shall discontinue use of the advertising materials containing reference to the certification status; shall amend accordingly all his advertising materials if his scope of certification has been reduced (changed); shall not make or permit any misleading statements about their certifications; shall not use any certification documentation or parts thereof in a misleading manner or reference to it in such a way; shall not make or permit an implication that certification applies to activities outside the certification scope; shall not use the certificates n in a manner discrediting the Certification Body or jeopardizing public confidence in certification.*
- If a product is manufactured at several manufacturing sites with different qualifications (e. g. with or without ISO 9001), the qualification level of the respective manufacturing site may only be used if different designations are given to the models. Otherwise only the level of qualification which applies to all manufacturing sites may be used for advertising.*
- 6.3.** *Evaluation Reports may be reproduced in part or wholly only upon written approval of PCB TÜV SÜD Slovakia. Reports may only be quoted with their exact and complete wording, giving the date of issue. The use or reference to Evaluation Reports or the Certification Mark/name of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. for advertising purposes is subject to a written approval.*
- The holder must at all times associate the certificate with any annexes issued with it.*
- 6.4.** *TÜV SÜD Slovakia s.r.o. shall publish the names of certificate holders, verified products etc. on the website – see www.tuvsud.com/sk-sk.*



Slovakia

7. Priestupky voči Všeobecným podmienkam pre certifikáciu výrobkov

- 7.1.** Spoločnosť TÜV SÜD Slovakia s.r.o. je oprávnená požadovať v prípade porušenia týchto Všeobecných podmienok zmluvnú pokutu. To isté platí predovšetkým vtedy, pokiaľ je výrobok opatrený značkou ponúkaný alebo uvedený do obehu ešte pred udelením certifikátu, alebo je nedovolené propagovaný, prebieha neoprávnená reklama alebo pokiaľ sú certifikát alebo skúšobná značka používané nesprávne a zavádzajúcim spôsobom.
- 7.2.** Náklady požadované od TÜV SÜD Slovakia s.r.o. akreditovaným (autorizovaným) miestom, alebo vzniknuté priamo COV TÜV SÜD Slovakia hradí držiteľ certifikátu, pokiaľ boli príslušné aktivity vyvolané porušením týchto Všeobecných podmienok držiteľom certifikátu. To platí aj vtedy, pokiaľ TÜV SÜD Slovakia s.r.o. preukáže činnosť vykonanú na podnet akreditačného (autorizačného) orgánu, orgánu na ochranu spotrebiteľa alebo iného orgánu štátnej a verejnej správy, alebo v rámci iného upozornenia.

8. Sťažnosti a odvolania (opravné prostriedky)

- 8.1.** Klient môže proti výsledku certifikačného procesu podať odvolanie a proti úkonom a postupom COV TÜV SÜD Slovakia pri hodnotení podať sťažnosť. Opravný prostriedok musí klient podať písomne, s odôvodnením a s dôkazmi jeho oprávnenosti.
- 8.2.** O opravnom prostriedku vzťahujúcom sa k hodnoteniu, alebo k výsledkom certifikácie rozhoduje v prvej inštancii vedúci COV TÜV SÜD Slovakia, v druhej inštancii zvláštna komisia Rady pre certifikáciu TÜV SÜD Slovakia s.r.o.. Odvolanie je prípustné i proti prvoinštančnému rozhodnutiu.
- 8.3.** Postup riešenia odvolaní, sťažností a sporov zverejňuje TÜV SÜD Slovakia s.r.o. na svojom webovom sídle. Bližšie podmienky sú uvedené v riadiacej dokumentácii COV TÜV SÜD Slovakia, ktorá je na vyžiadanie k nahliadnutiu.

7. Violation of General Terms and Conditions for Product certification

- 7.1.** TÜV SÜD Slovakia s.r.o. is entitled to claim a contractual penalty in the case of violation of these General Terms and Conditions. This applies more specifically if a product labelled with the Certification Mark is offered for sale or put into circulation prior to the issue of the certificate, if unauthorized advertising takes place or if a certificate or Certification Mark is used improperly and in a misleading way.
- 7.2.** Expenses that the accreditation (authorization) body requires from TÜV SÜD Slovakia s.r.o. or expenses directly incurred by PCB TÜV SÜD Slovakia shall be paid by the certificate holder, if the pertaining activities were induced by the violation of these General Terms and Conditions by the holder of the certificate. The same applies if TÜV SÜD Slovakia s.r.o. can evidence the performance of activity instigated by the accreditation (authorization) body, customer protection authority or other state or public administration authorities or upon other notice.

8. Complaints and appeals (remedies)

- 8.1.** The client may appeal against the result of the certification process and file a complaint against the certification actions and procedures by PCB TÜV SÜD Slovakia. The client shall file the remedy in writing, with reasoning and proofs for the claim.
- 8.2.** A remedy related to the evaluation or certification results shall be decided by the head of the PCB TÜV SÜD Slovakia as the first appeal and by a special committee of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. Certification Council as the second appeal. An appeal may be filed even against the first appeal decision.
- 8.3.** The procedure for solving complaints, appeals and disputes is published on the website of TÜV SÜD Slovakia s.r.o. Details are specified in the control documentation of PCB TÜV SÜD Slovakia, which is available on request.



Slovakia

9. Záverečné ustanovenia

- 9.1. Tieto Všeobecné podmienky môžu byť s ohľadom na ustanovenie § 273 Obchodného zákonníka neoddeliteľnou súčasťou zmluvy uzatvorenej medzi TÜV SÜD Slovakia s.r.o. a klientom, prípadne v niektorých dohovoroch zmluva môže na ne odkazovať. Podpisom zmluvy sa stávajú Všeobecné podmienky záväznými a vynúiteľnými pre zmluvné strany.
- 9.2. Odlišné dohovory v zmluve majú prednosť pred znením Všeobecných podmienok.

10. Vstup Všeobecných podmienok do platnosti

Tieto Všeobecné podmienky pre certifikáciu výrobkov sú platné a účinné od 16. augusta 2021 a vzťahujú sa na nové prípady certifikácie, vykonané od tohto dátumu. Prestávajú platiť akonáhle vstúpia do platnosti nové Všeobecné podmienky.

Za TÜV SÜD Slovakia s.r.o.:

Ing. Peter Šustek

vedúci certifikačného orgánu, v. r.

9. Final provisions

- 9.1. *With respect to the provision of § 273 of the Commercial Code, these General Terms and Conditions may form an integral part of the contract concluded between TÜV SÜD Slovakia s.r.o. and the Client or the contract may refer to them in some provisions. The General Terms and Conditions become binding and enforceable for the parties upon the signature of the contract.*
- 9.2. *Variant provisions in the contract have priority over those in the General Terms and Conditions.*

10. Effectiveness of the General Terms and Conditions

These General Terms and Conditions for Product certification shall come into force and become effective on the 11th of August 2021 and apply to new certifications performed since this date. They shall cease to apply as soon as new General Terms and Conditions come into force.

On behalf of TÜV SÜD Slovakia s.r.o.:

Ing. Peter Šustek

Head of Certification Body, signed by own hand